

TRAVEL SERVICES IN CHINA



TRAVEL SERVICES IN CHINA

# 全国国际旅行社名录

● 国家旅游局旅行社饭店管理司 编



旅游教育出版社

# 全国国际旅行社名录

TRAVEL SERVICES IN CHINA

国家旅游局旅行社饭店管理司 编

旅游教育出版社

北 京



责任编辑 魏志国  
英文审定 唐洪磊 薛亚平  
技术编辑 苏文良

### 图书在版编目 (CIP) 数据

全国国际旅行社名录: 中英文对照 / 国家旅游局旅行社  
饭店管理司编。—北京: 旅游教育出版社, 1998.8  
ISBN 7-5637-0776-X

I. 全… II. 国… III. 国际旅行社 - 组织机构 - 名录 - 汉、  
英 IV. F592.6-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 20491 号

## 全 国 国 际 旅 行 社 名 录

国 家 旅 游 局 编  
旅行社饭店管理司

※

旅游教育出版社出版  
(北京朝阳区定福庄南里 1 号)

邮编: 100024

中国科学院印刷厂印刷

新华书店经销

开本: 889 × 1194 1/16 印张: 25.5 字数: 706 千  
1998 年 8 月第 1 版 1998 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-5637-0776-X

G · 340 定价: 85.00 元



# 绥芬河三丰

F592-62

## 国际旅行社有限公司

Q678



总经理 刘佰军

绥芬河三丰国际旅行社有限公司是经国家旅游局批准，黑龙江省工商行政管理局登记注册并具有法人资格的旅游综合企业。

本社下设：海外部、东欧部、国内部、外联部、计调部、财务部、票务中心等部门，现有员工36名，配备现代化办公及通讯设备，有一支精通英、俄、日语及普通话的专业翻译导游队伍。

本社旅游项目齐全，可根据不同行业、不同层次旅游者的具体情况和要求，提供休闲度假、观光游览、商贸、会议考察游等服务。

为了寻找新的经济增长点，进一步开拓国际旅游市场，实现国内广泛网络化连锁经营，本社在哈尔滨建立了分公司，在东宁县建立了东宁三丰旅行社，具有较强的接待服务能力。为了形成多元化发展的格局，绥芬河市三丰旅游贸易有限公司为全国各地厂家代理、代销各种商品；三丰商场批发、零售、对外承租，为您经商提供方便之门。

我社以“游客至上、信誉第一”为宗旨，不断开拓创新。让我们与各界人士携起手来，共同创造美好的未来。

总经理刘佰军竭诚欢迎旅游业同仁及新老朋友洽谈合作！



员工办公室

地址：黑龙江省绥芬河市山城路28号

邮编：157300

电话：(0453)3926129 3920655 3929398

传真：(0453)3926128

开户行：中国银行绥芬河支行

账号：018100001607



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA







# 雲南海外旅游總公司



总经理 刘万成



接待质量分析会



认真作业，确保客人满意

云南海外旅游总公司是经国家旅游局批准的国际旅行社，是云南省旅游行业的骨干企业，亦是云南旅游集团成员。

本公司主要经营出入境旅游业务。入境业务包括：外籍人士、海外华侨、港澳台同胞来华旅游以及各种团体式、家庭式、散客式旅游观光、商务考察、文化交流、承办各类型探险、徒步、自行车、少数民族风情考察等特殊旅游项目。出境业务主要为云南省公民安排赴新马泰、港澳地区探亲旅游、考察交流。公司除出入境旅游业务外，还承办各种国际国内会议，经营中国公民国内旅游度假、学习交流、边境旅游等业务。

公司旅游经营项目广泛，服务至上，具有精干的管理队伍和雄厚的翻译导游力量。本公司属下的日本部、欧美部、东南亚部、计联部、综合业务部、出境中心、国内旅游部、商贸部等业务部门将一如既往本着“信赖、实力、效率”的信誉，热忱为海内外各界人士提供良好的服务。

Yunnan Overseas Tourist Corporation (YOTC) is an international travel service approved by China National Tourism Administration and a backbone enterprise in the tourism trade in Yunnan Province. It is also a member of the Yunnan Tourism Group Co. Ltd.

YOTC mainly organizes in-bound and out-bound travel for tourists. In-bound services arrange for tours, business studies and cultural exchanges in mainland China by foreigners, overseas Chinese, compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan by group, family or individuals. Other kinds of special-item tours can also be arranged such as adventures, trekking, cycling, study on ethnic minority groups and folklore, etc. Out-bound services arrange for people in Yunnan Province to visit Singapore, Malaysia and Thailand and the regions of Hong Kong and Macao or to visit family relatives and to have study tours in the above places. YOTC also organizes various kinds of international and national meetings and conferences and arranges for domestic travel and holiday-making tours by Chinese nationals, academic exchanges and cross-border tours.

YOTC engages in a wide range of business, yet it always emphasizes on service quality by owning a team of qualified, efficient managerial personnel, tour guides and interpreters. By keeping for the reputation of "Faith, Strength and Efficiency," all the departments of YOTC—Japan Department, Europe & Americas Department, Southeast Asia Department, Planning and Sales Department, Comprehensive Business Department, Outbound Travel Center, Domestic Department and Trade and Commercial Department—will continue to provide best service to all guests coming from home and abroad.

总经理：刘万成

地址：云南省昆明市东风东路154号（茶花宾馆内）

邮编：650041

电话：(0871)3123281 3163018 3134864

传真：(0871)3132508 3132512

General Manager: Liu Wancheng

Address: Camellia Hotel, No.154, Dongfeng Donglu Road, Kunming, Yunnan

Postcode: 650041

Tel.: (0871)3123281 3163018 3134864

Fax: (0871)3132508 3132512



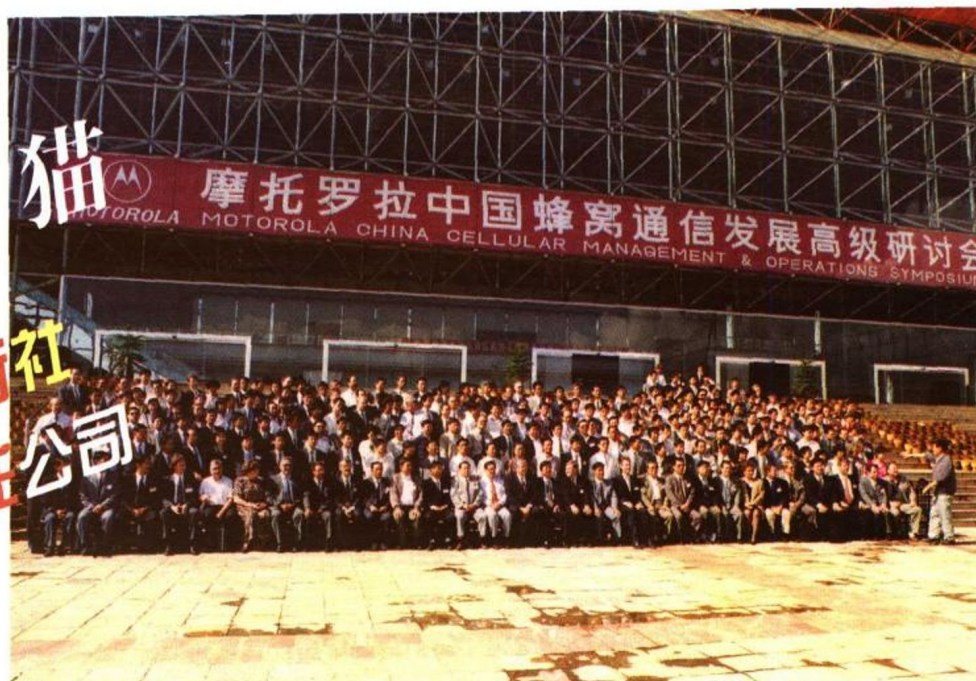
欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA



# 云南熊

## 猫 国际旅行社 有限责任公司



### YUNNAN PANDA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE CO., LTD (YPITS)

云南熊猫国际旅行社有限责任公司系中国国际旅行社总社与昆明中国国际旅行社合资组建的国际旅行社。

公司拥有一支经验丰富、素质高、服务优的业务人员及管理队伍，并拥有现代化的交通、通讯及办公设施，热诚为宾客服务。作为一家成功的专业性旅游企业，公司部门设置齐全，配备有来自著名大学的英、日、法、德、韩、泰等多语种翻译导游，为旅华团队、散客、商务、会议接待等客人提供优质配套的旅游服务。

公司目前下设有：会议接待中心、散客中心、外联中心、旅游车队、航空售票中心等十几个业务部门。公司特别是在会议接待方面成绩显著。作为云南省最早开展此项目的旅游公司之一，我公司充分发挥昆明得天独厚的资源优势，成功地组织接待了来自世界各地的一系列大、中型会议，如美国摩托罗拉新产品演示会、'94中国西南国际招商会、上海桑塔纳轿车工业订货会等会议，并赢得参会者的一致好评。

公司热诚欢迎各类专业人士与我们一道携手共创美好未来。

Yunnan Panda International Travel Service Co. Ltd (YPITS) is an international travel service jointly funded by CITS Head Office and Kunming CITS.

The staff and managers of YPITS are well experienced, of high quality and responsible. YPITS is equipped with modern transportation, communication and office facilities in order that best service can be ensured for guests. It boasts a team of tour guides and interpreters who can speak English, Japanese, French, German, Korean, Thai and other languages. Kind and considerate arrangements can be made for group and FIT tourists to China, business trips, meetings and conferences, etc.

YPITS is composed of over 10 departments: Conference Service Center, FIT Service Center, Overseas Sales Center, Tourist Coach Team, Airline Ticket Center, etc. YPITS has been quite outstanding in arranging for various meetings and conferences since it is the first in the province to start such service. It has been making full use of advantage of Kunming in successfully organizing a number of large and medium-scale conferences such as the Presentation of American Motorola New Products, '94 Southwest China International Trade Fair and Shanghai Santana Motor Industry Ordering, all of which won high appraisal of the attendants.

YPITS is willing to join hands with people from all circles to advance to a bright future.

总经理：吴叶春

电话：(0871)3532222

传真：(0871)3530988

地址：中国昆明市北京路 31 号

邮编：650011

G. MANAGER: Wu Yechun

TEL.: (0871)3532222

FAX: (0871)3530988

ADD.: No.31 Beijing Road, Kunming, China

POSTCODE: 650011



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA





湖南省  
张家界

# 好地国际旅行社 有限公司

张家界好地国际旅行社有限公司是经国家旅游局批准、工商行政管理部门登记注册的国际旅行社,是湖南张家界地区主要骨干旅行社,许可证号:L-HUN-GJ00019。

张家界好地国际旅行社有限公司与中国社会科学院合作在张家界拥有社科院宾馆,配备有先进的电脑管理系统、可靠的票务中心、车型齐全的旅游车队及语种众多的翻译导游队伍。公司创立以来,凭借充满活力的经营及良好的信誉与国内外同行建立了友好的业务合作关系。

以质量求生存,以信誉求发展,好地国旅愿意在“宾客至上、信誉第一、优质服务、共同发展”的基础上广泛建立并加强与国内外同仁的交流合作,共创旅游业美好的未来!



张家界 水绕四门



湖南省张家界好地实业股份有限公司  
张家界好地国际旅行社有限公司

唐治华 总经理

联系人: 胡志敏 易宇 戴必君 李佳芳 李琼

地址: 中国湖南张家界市大桥路19号

电话: 0744-8239180 8231985 8224949 8225773

传真: 0744-8231985 8236249 邮编: 427000

手机: 1397447020



熊庭中 国际部经理

电话: 8231333 8228999 8228993 8230744

传真: 0744-8228999 手机: 0744-9077657

## 旅游线路精选

- 1 世界自然遗产武陵源景区(森林公园、天子山、索溪峪)精华一、二、三、四日游(张家界)
- 2 伟人故里·张家界风光五、六、七、八日游(长沙、岳阳、韶山、花明楼、张家界)
- 3 神秘的湘西七日游(张家界、王村、猛洞河、吉首、凤凰)
- 4 茅岩河漂流一日游(橡皮艇)
- 5 贺龙故居、九天洞两日游
- 6 历史名城长沙一日游(马王堆、岳麓书院、爱晚亭、桔子洲、天心阁)
- 7 岳阳楼·洞庭湖·君山两日游
- 8 南岳衡山两日游(南岳大庙、衡山、忠烈祠、祝融峰)
- 9 桃花源一日游
- 10 井冈山、炎帝陵四日游(井冈山、黄洋界、炎帝陵)
- 11 首都北京八日游(故宫、天安门广场、长城、十三陵、天坛、颐和园)
- 12 中原古都九日游(西安、洛阳、郑州、开封)
- 13 华东五市八日游(杭州、南京、无锡、苏州、上海)
- 14 西南风情九日游(黄果树、大理、昆明、石林、版纳)
- 15 丝绸之路十日游(西安、敦煌、吐鲁番、乌鲁木齐)
- 16 北国风光九日游(哈尔滨、长春、吉林、沈阳、大连)
- 17 草原风情十日游(北京、包头、呼和浩特)
- 18 江南名楼八日游(岳阳、武汉、九江、庐山、南昌)
- 19 齐鲁大地十日游(济南、泰山、曲阜、日照、青岛、烟台)
- 20 九寨沟·长江三峡十日游(成都、九寨沟、重庆、三峡)



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA



YUNNAN AIR INTERNATIONAL SIGHT-SEEING TRAVEL SERVICE

# 云南航空国际观光旅行社



云南航空国际观光旅行社，前身为云南航空包机旅行社，成立于1995年1月，1997年被国家旅游局批准为国际旅行社。系云南航空公司领导的云南民航经营开发总公司的直属企业。

我社成立以来，依托云南航空公司，立足于高起点，在激烈的市场竞争中，以质量求生存、求发展，注重强化内部管理，提高员工的整体文化素质和思想素质，不断灌输“爱社如家”的思想，并把个人的前途、命运与企业的荣辱、发展紧密联系在一起，逐渐形成了一个爱岗敬业、精诚团结的集体。我们的努力得到了社会的承认和行业主管部门的首肯，获得1995年度“全国国内旅游旅行社50强”、1996年度昆明市“旅游行业”先进企业和昆明市“青年文明号”企业等殊荣，成为云南省唯一一家同时获此三项殊荣的旅游企业。

我社以“质量第一、信誉至上”为宗旨，以“务实、高效”为经营作风，以“旅游、交通配套，旅游产品创新”为经营策略，挖掘企业潜力，调整内部机构，设置了国内旅游中心、国际旅游中心、计调接待中心、会议展览公司等部门，使我社在组织接待国内外游客、大型会议、商务考察等方面的业务能力更进一步增强。另外我社还实行团队质量回访制，给予您安全、质量双重的承诺，加倍的保障。

Yunnan Air International Sight-seeing Travel Service, formerly Yunnan Air Charter Travel Service, was established in January 1995 and approved as an international travel service in 1997 by China National Tourism Administration. It is subordinated to Yunnan Airline Development Corporation, which is under the Yunnan Airline.

Since its establishment, the travel service, by taking advantage of Yunnan Airline, has been trying to achieve high standard, good quality and strict internal management. It has been emphasizing on raising the educational and quality level of its staff so that they all treat the travel service as their own family, linking their own destiny and future, honour or disgrace with those of the travel service, thus have become a unified and dedicated group. Much appraisal and awards have been won from the travel trade and the society like the "Top 50 Domestic Travel Services of 1995 in China", "Excellent Enterprise in the Travel Trade of Kunming City of 1996" and "Best Youths" enterprise of Kunming in 1996, the only

tourism enterprise to get the above three awards in Yunnan Province.

By taking "Quality and Reputation First" as its aim, "Practicability and High Efficiency" as its business style and "Linking Tourism with Transportation and New Tourist Product" as its operation strategy, the travel service has made much effort to tap internal potentials and restructured the travel service. Now it has a Domestic Travel Center, an International Tourism Center, a Planning, Control and Reception Center and a Meeting and Exhibition company, etc. The ability to receive Chinese and foreign tourists, to organize large-scale conferences and to arrange for business study tours has been largely enhanced. Besides, a Quality Feedback System for group tourists has been put into practice to ensure the safety of the tourists and the quality of the service they have received.

总经理：余娅丹

地址：云南省昆明市北京路32号友联宾馆3楼

电话：(0871) 3527407 3512491 3530221 3530217

传真：(0871) 3512473 3548463

开户银行：工商银行昆明站分理处

账号：14724501449

General Manager: Yu Yadan

Address: 3rd Floor, Union Hotel, No. 32, Beijing Road, Kunming, Yunnan

Tel.: (0871) 3527407 3512491 3530221 3530217

Fax: (0871) 3512473 3548463

Bank: Kunming Branch of Industrial and Commercial Bank

Account Number: 14724501449

欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA







# 张家界万众国际旅行社有限公司

(万众国旅 质量服众 服务大众)

张家界万众国际旅行社有限公司系国家旅游局批准的首批获国际旅行社经营许可证的可直接经营国际旅游业务和国内旅游业务的旅游经济实体；隶属张家界旅游开发股份有限公司（张家界地区唯一上市公司，在深圳证券交易所挂牌上市发行中国山水旅游第一股——“张家界”股票）；是张家界地区乃至湖南省实力较雄厚的国际旅游公司之一。

张家界万众国际旅行社有限公司实行“一条龙”规模经营。总公司拥有骏达（香港）旅游有限公司和张家界国际大酒店（五星级，拟在1999年3月份开张），通过相对控股租用以张家界至香港包机航线为主的包机公司。

经营范围：招揽、组织、接待国内、海外各类旅游团和零散客人；为旅游者安排食宿，提供导游、翻译和旅游车队；代订飞机、轮船等交通票据；为商家引进资金、技术、人才提供服务。

发展目标：立足张家界旅游资源，完成风景区的集团化改造，吸引国际金融资本的投入，加速张家界旅游资源的整体开发；贯彻实施旅游、开发“一条龙”发展战略，构建旅游服务新体系，增强参与国际、国内旅游市场的竞争能力。

**经营宗旨：**以质量取胜，与客户共荣！

**服务宗旨：**客人的满意就是我们的成功！

法人代表：陈 磊

旅游业务联系人：洪 波（副总经理兼旅游部经理）

热线电话：0744-8222168 8238080

业务传真：0744-8234168 8228079

公司地址：湖南省张家界市南庄坪1号花园万众大厦首层

邮编：427000



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA

## 昆明 风光国际 旅游 总公司

KUNMING INTERNATIONAL SCENIC TOURIST CORP. (KISTC)

昆明风光国际旅游总公司，是经国家旅游局批准、由原国家一类旅行社转为国际旅行社的国际旅游公司。公司作为云南省昆明市旅游局的直属企业，在昆明有较大的影响力。公司具有先进办公设施和现代化通讯设备；拥有一批素质较高的管理人员和一支训练有素，精通英、法、德、日、泰等十多个语种的翻译导游队伍。在组织、接待、票务等方面具有较强的实力优势，与航空、铁路、宾馆、景区景点有良好的合作关系。

公司承办外国人、华侨及港、澳、台同胞来华旅游观光服务，并根据客户要求开展专业考察、商贸洽谈、学术研究等专项旅游业务，同时承办散客委托代办旅游观光的服务项目。此外，公司还开展国内旅游业务。

公司坚信：优质的服务是建立良好信誉的基础。“昆明风光国际”热忱欢迎您的光临！

- 总经理：顾淮海
- 电 话：(0871)3540928 3530818
- 传 真：(0871)3559128
- 地 址：中国云南省昆明市春城路168号
- 吉祥宾馆
- 邮 编：650041



总经理 顾淮海先生



公司部分员工

Some of Our Company Staff Members

**K**unming International Scenic Tourist Corp. (KISTC), which used to be a first-category travel service, is now an international tourism corporation approved by China National Tourism Administration. It is an enterprise directly under Kunming Tourism Bureau and is of high prestige in the city of Kunming. The travel service is equipped with modern office and communication facilities and has a team of high quality managerial personnel and well-trained tour guides and interpreters mastering a dozen foreign languages such as English, French, German, Japanese, Thai, etc. It enjoys much advantage in organizing and receiving tourists and in offering them ticket services for it has fine cooperative relations with the airline, the railway, hotels and scenic places.

KISTC arranges for visits in China by foreigners, overseas Chinese and compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan. According to the request of customers, it can organize professional study tours, trade and commercial talks, academic research programs, etc. It can also receive FIT tourists. Besides, KISTC is engaged in organizing tours for domestic customers.

It is the travel service's belief that high quality service is the basis for setting up a good business image. KISTC welcomes you all.

- G. MANAGER: Gu Huaihai
- TEL.: (0871) 3540928 3530818
- FAX: (0871) 3559128
- ADD.: Lucky Hotel, No.168, Chuncheng Road,
- Kunming, P.R.China
- POSTCODE: 650041



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA





总经理 丁玉兰



电脑室



社址近景

广西体育国际旅行社，是经国家旅游局确认的国际旅行社，直属广西体育运动委员会领导。

主要承办国际接待业务和国内旅游业务，组办体育旅游和青少年夏令营等一系列活动。

本社拥有一批能为宾客提供准确、迅速、礼貌、温馨、安全服务的精兵强将，还拥有供宾客吃、住、娱、购的体育大厦和娱乐休闲健身的体育设施。

Guangxi Sports International Travel Service is under the jurisdiction of Guangxi Sports Commission and was approved by China National Tourism Administration as an international travel service.

The business scope of the travel service includes receiving international and domestic tourists, organizing sports travel programs and summer camps for children and youths, etc.

The travel service has a group of qualified staff who can provide adequate, prompt, and safe as well as friendly services to all guests. It also owns a Sports Building which is equipped with facilities for meals and accommodation, for recreation and shopping, and for leisure, sports and bodybuilding.

## 广西体育国际旅行社

总经理：丁玉兰  
电话：(0771)4836878  
传真：(0771)4836878  
地址：南宁市江南路7号  
邮编：530031

G. MANAGER: Ding Yulan  
TEL.: (0771) 4836878  
FAX: (0771) 4836878  
ADD.: 7 Jiangnan Road, Nanning  
POSTCODE: 530031

GUANGXI

SPORTS

INTERNATIONAL

TRAVEL

SERVICE



WELCOMETOCHINA

云南科技国际旅行社隶属云南省科学技术协会，其前身为该会学术交流接待处。于1985年7月改为旅行社。十余年来，我社多次承办、接待过大型国际学术交流会议，并常年组织国际、国内民间科技交流、考察、旅游。有一批知名专家、学者和科技人员为我社交流活动提供人才保障。经过十多年的发展，我社已建立起一支素质高、业务能力强的翻译导游队伍，成为可组织多种旅游的接待社。



总经理：刘光荣  
电话：(0871)5314290  
传真：(0871)5315302  
邮编：650031  
地址：中国昆明翠湖西路  
1号省科技馆内

Yunnan International Travel Service for Science & Technology used to be the International Exchange Center for Science and Technology before July 1985, which is now subordinated to Yunnan Association for Science and Technology. For more than ten years, the travel service has been organizing large-scale international conferences of academic exchanges and operating tours of people-to-people scientific and technological exchanges, study tours as well as sightseeing tours in the country. It is our superiority that a large number of famous experts, scholars, scientists and technicians are in frequent contact with our travel service. After over a decade of development, the travel service now boasts a team of qualified, professional tour guides and interpreters and can organize tours of various purposes.

G. MANAGER: Liu Guangrong  
TEL.: (0871)5314290  
FAX: (0871)5315302  
POSTCODE: 650031  
ADD.: No.1, Cuihu (W) Road, Kunming, China

YUNNAN  
INTERNATIONAL  
TRAVEL  
SERVICE  
FOR  
S. & T.



云南科技国际旅行社



# 大理茶花国际旅行社

## Dali Camellia International Travel Service



总经理: 陈金  
General Manager: Chen Jin

本社于1986年首创大理苍山洱海水陆一日游以来, 在社会各界的关心支持下, 坚持以“安全第一、信誉至上、文明优质服务”为经营宗旨, 全体员工齐心协力、努力工作、热情服务, 并将体现浓郁白族文化风情的“白族三道茶”歌舞搬上旅游船, 使广大中外游客在游览壮丽的大理自然风光的同时, 享受独特的白族民俗风情, 深受中外游客的赞誉, 赢得了社会各界的好评。

本社拥有“杜鹃号”豪华旅游船等先进的交通旅游服务设施, 有一支具有良好素质的旅游服务职工队伍。至今已累计接待中外游客110余万人次, 为大理地区的对外开放、经济繁荣作出了积极的贡献。1994年本社入选中国国内旅行社五十强之列; 1995年本社经营的大理苍山洱海水陆一

日游被云南省政府评为“云南名牌”产品; 1997年5月被国家旅游局列为全国十家文明服务示范旅行社之一。



白族三道茶

Three Course Tea of Bai People

本社全体员工热忱欢迎每一位到大理的游客, 愿为您提供满意的旅游服务。

总经理: 陈金

电话: (0872)2169628 2121692 2177072

传真: (0872)2169628 2176588

邮编: 671000

地址: 云南省大理市洱河南路42号

General Manager: Chen Jin

Tel.: (0872)2169628 2121692 2177072

Fax: (0872)2169628 2176588

Postcode: 671000

Add.: No.42, Erhe South Road, Dali, Yunnan, China



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA

Dali Camellia International Travel Service was the first to start the one-day tour to Mt. Cangshan and Erhai Lake in 1986. Since then, with the support of all circles of the society, the travel service has been working hard to meet its business aim of “Security First, Reputation First and High-Quality Service.” The travel service first introduced “the Three-course Tea with Songs and Dances” on the tourist boats, featuring the local Bai ethnic customs and folklore, which is a popular program among Chinese and foreign guests.

The travel service owns a luxury tourist boat named “Azalea” and other modern tourist transportation and service facilities. It boasts a team of good-quality staff who have now altogether received more than 1.1 million Chinese and foreign tourists, thus contributing greatly to the opening-up, reform and economic prosperity of the Dali Prefecture. In 1994, the travel service was chosen among “China’s Top 50 Travel Services.” In 1995, its tour program of one-day tour to Mt. Cangshan and Erhai Lake in Dali was named “Famous-Brand Product of Yunnan”; while in May 1997 it became one of “the Ten Model Travel Services with Quality Service to Tourists” listed by China National Tourism Administration.

Every staff of the travel service is willing to provide satisfactory service to all guests coming to visit Dali.



五朵金花

Five Golden Flowers



拍新娘  
Nip the Bride



# 南宁 中国国际旅行社

NANNING CHINA INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE

## 八桂风情游:

### BEST ROUTES OF GUANGXI:

#### 1. 绿都南宁一日揽胜

#### TOURING GREEN CITY IN ONE DAY

文物苑—青秀山—伊岭岩—园林花卉市场

GUANGXI ETHNIC CULTURAL GARDEN-QINGXIU HILL-YILING CAVE-GARDENING MARKET

文物苑—青秀山—杨美古镇

GUANGXI ETHNIC CULTURAL GARDEN-QINGXIU HILL-YANGMEI ANCIENT TOWN

#### 2. 梦幻山水精华游

#### TOURING THE DREAM-LIKE SCENERY

南宁—龙虎山—德天跨国瀑布 3天2晚

NANNING-LONGHU MOUNTAIN-DETIAN WATERFALL(3 DAYS 2 NIGHTS)

南宁—崇左(石林、斜塔)—宁明(花山壁画)3天2晚

NANNING-CHONGZUO(STONE FOREST, INCLINED PAGODA)-NINGMING (HUASHAN CLIFF FRESCOES) (3 DAYS 2 NIGHTS)

南宁—十万大山—崇左—德天跨国瀑布—龙虎山 4天3晚

NANNING-SHIWAN MOUNTAIN-CHONGZUO-DETIAN WATERFALL-LONGHU MOUNTAIN (4 DAYS 3 NIGHTS)

南宁—崇左—宁明—凭祥(友谊关、边贸市场)4天3晚

NANNING-CHONGZUO-NINGMING-PINGXIANG(FRIENDSHIP PASS, BORDER MARKET) (4 DAYS 3 NIGHTS)

南宁—刘三姐故乡宜州 4天3晚

NANNING-YIZHOU (THE HOMETOWN OF LIU SANJIE) (4 DAYS 3 NIGHTS)

南宁—桂林 5天4晚

NANNING-GUILIN (5 DAYS 4 NIGHTS)

南宁—北海 3天2晚

NANNING-BEIHAI (3 DAYS 2 NIGHTS)

桂林—南宁—北海 7天6晚

GUILIN-NANNING-BEIHAI (7 DAYS 6 NIGHTS)

地址: 广西南宁市朝阳路68号 邮编: 530012

ADD.: 68 CHAOYANG ROAD, NANNING, GUANGXI POSTCODE: 530012

电话: (0771)2821623-3186 传真: (0771)2824742

TEL.: (0771)2821623-3186 FAX: (0771)2824742

欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA



## 昆明海外旅行社责任有限公司

KUNMING OVERSEAS TOURS CO., LTD



员工会议



接待团队

在竞争激烈的云南旅游市场中,昆明海外旅行社责任有限公司以其雄厚的实力、可靠的信誉、公道的价格、一流的服务成为同行业中的佼佼者。

昆明海外旅行社责任有限公司下设旅游票务中心、旅游车队、旅游商品贸易部等部门,组织接待中国公民国内旅游、港澳台同胞来大陆观光旅游及外国旅游者入境游。

我公司拥有一支精通英、法、日、泰、缅等国家语言及粤语的业务能力较强的翻译导游队伍。

我们将竭诚为各兄弟旅行社和广大游客提供优质完善的服务。

董事长: 李永辉

总经理: 陈康刚

联系人: 王丽萍 陈兰芬

地址: 云南省昆明市春城路俱家湾325号百合大院

邮编: 650041

电话: 0871-3513781 3514196 3510788

传真: 0871-3511682 3536675

For its strong financial status, fine credibility, fair prices and first-class service, KUNMING OVERSEAS TOURS CO. LTD is among the best of travel services in Yunnan where tourist market is faced with ever-increasingly fierce competition.

KUNMING OVERSEAS TOURS CO. LTD is composed of an air-ticket center, a tourist car & bus team, a tourist shopping & trade department, etc., which enables it to organize and receive foreign visitors to China, compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan as well as domestic tourists.

KUNMING OVERSEAS TOURS CO. LTD has a team of tour-guides and interpreters who are professionally well experienced and can offer English, French, Japanese, Thai, Burmese and Cantonese language translation services.

KUNMING OVERSEAS TOURS CO. LTD will endeavour to provide quality service to all tourists and various partner travel companies.

CHAIRMAN: LI YONG-HUI

G.MANAGER: CHEN LIAN-GANG

CONTACT: WANG LI-PING & CHEN LAN-FEN

ADD.: BAIHE DAYUAN, NO.325, NAIJIWAN, CHUNCHENG ROAD, KUNMING, YUNNAN

POSTCODE: 650041

TEL.: 0871-3513781 3514196 3510788

FAX: 0871-3511682 3536675



欢迎您来旅游

# 桂林市海外旅游总公司

Guilin Overseas Tourist Corporation (GLOTC)



总经理 刘浩



旅游团队在漓江途中

桂林市海外旅游总公司前身为桂林市旅游局直属的一家旅游骨干企业，1989年经国家旅游局批准成为桂林市第一家一类旅行社，1998年转类为国际旅行社。公司经多年发展、艰苦创业，初步成为一家以旅游为主、多元化发展的综合经济实体。

公司下设国际业务分公司、国内旅游分公司和综合业务分公司。拥有一批训练有素、经验丰富的外联人员和近百名英、日、法、德、意、俄、韩、泰、印尼、越等语种及粤、闽地方语种的翻译导游员。负责招徕、接待各入境团队及散客来华旅游参观，探亲访问，进行商务会议、修学等活动；招徕、接待我国旅游者在境内旅游。公司与国内外企业保持着密切、稳定的合作关系与业务往来，建立了完善的销售网络体系，形成了为中外游客提供优质服务综合实力。可满足中外旅游团队、散客出入境旅游的需要。

公司下设海外宾馆、海外旅游车队以及航空业务部等，为来桂游客提供交通、住宿、餐饮服务。

桂林市海外旅游总公司本着“立足旅游、多元化发展”的经营方针，坚持“信誉第一、优质服务”的宗旨，愿与各界朋友携手合作，共创美好未来。

Guilin Overseas Tourist Corporation (GLOTC) used to be a key tourism company of Guilin Tourism Bureau. It was the first class-one travel service in Guilin approved by China National Tourism Administration in 1989. It turned into an international travel service in 1998. After years of development and pioneering efforts, GLOTC has become a comprehensive economic enterprise majoring in tourism and striving for diverse economic development.

GLOTC is composed of three subsidiaries: an International Tourism Company, a Domestic Travel Company and a Comprehensive Business Company. GLOTC has a number of well-trained and experienced sales-persons and has some 100 tour guides and interpreters who can speak English, Japanese, French, German, Italian, Russian, Korean, Thai, Indonesian, Vietnamese, Cantonese and Fujian local dialect. The three companies are engaged in organizing and receiving inbound tour groups and FIT tourists to visit China for sight-seeing, for visiting family relatives, for business conferences, for investigation and study, etc., and in organizing and receiving domestic tourists traveling in China. GLOTC has close and steady cooperative business relations with partners at home and abroad so as to form a perfect sales network, which can provide quality service for both Chinese and foreign tourists and meet their demands as outbound and inbound group or FIT tourists.

GLOTC runs an Overseas Hotel, a Tourist Coach Team and an Air Service Department which can provide transportation and accommodation for tourists visiting Guilin.

GLOTC is adhering to the principles of "Tourism for Diverse Development," "Reputation First" and "Quality Service" and is willing to cooperate with all friends to achieve a common bright future.

地址：广西桂林市雒山路8号

电话：0773-3834116

传真：0773-3835395

法人代表：刘浩

经营许可证号码：L-GX-GJ00002

Address: No.8 Zhishan Road, Guilin, Guangxi

Tel.: 0773-3834116

Fax: 0773-3835395

Legal person representative: Liu Hao

Permit number: L-GX-GJ00002





总经理 安学君



国外旅游团天安门留影



观看傣家少女舞蹈

3. Besides, we also provide some special travel routes such as tours to Chengde Summer Mountain Resort, Yangtze Gorges, Silk Road Tour, the Terra-Cotta Warriors, Sunrise on Mount Tai, Pilgrimage to Confucius's Home and other famous temples, which will leave international and domestic tourists beautiful memories and endless imaginations.

#### II. Business Tours

1. We provide service for those foreign businessmen who are interested in finding Chinese market, investment information and contact the corresponding partners and manufactures (Please supply the business intentions to our travel service two months in advance).

2. We arrange visits and business negotiations for domestic clients who are interested in going abroad to sell their products or make some international explorations.

3. We organize and arrange various business conferences and exhibitions, and supplying many necessary services.

#### III. World-Wide Hotel Booking and International & Domestic Air-Ticket Booking Services

1. Our travel service is a member of world-wide hotel booking network and can therefore make room reservations for our guests.

2. We can offer international and domestic air-tickets at preferential prices.

#### IV. Study Tours

1. We can arrange special short-term training programs of learning Chinese cuisine techniques, acupuncture, massage for foreign tourists.

2. We will try our best to arrange some special tours upon the requests of our tourists and open some new travel routes as well.

Adhering to the policy of "Guest and Reputation First" and "Keeping You Safe, Comfortable & Happy," our travel service welcomes tourists from home and abroad at a fair price and with fine services.

General Manager: An Xuejun (legal person representative)  
Tel.: (010) 65126688 - 7801 (extension) 65223695 (direct)  
Fax: (010) 65223695  
Postcode: 100005  
Add: Rm. 801 Building 2, Beijing International Hotel, No. 9  
Jiangguomennei Street, Beijing, China  
Permit No.: L-BJ-GJ00054

欢迎您来旅游



WELCOMETOCHINA

北京华安国际旅行社是经国家旅游局批准成立的国际旅行社，隶属中国旅游学院，负责组织接待外国人、外籍华人、华侨、港澳台同胞来北京或赴全国各地观光游览及商务咨询洽谈，承办投资环境考察，并组织接待国内旅游者观光及多种商务、学术考察。

我社本着“宾客至上、信誉第一”，“确保您安全、舒适、愉快”的原则，为团队和散客旅游提供机场和车站的接送、翻译、导游、代定客房和机票等多种委托代办服务。本社素以优惠的价格、优质的服务赢得中外旅游者的欢迎和惠顾；本社精干的管理机构和高效的服务部门使您可以放心地把“HATS”作为第一选择。

#### 一、中国文化特色旅游：

1. 名城古都——北京是我社重点安排的景点之一，游客除了能观赏到历代帝王建都北京的宏伟建筑群和名胜古迹外，还能享受到北京特有的文化个性：涮羊肉、烤鸭及各种风味小吃，京戏和手工艺品等。

2. 草原驰骋——素有“马背民族”之称的蒙古牧民和锡林郭勒大草原，使您不但可以享受到在蒙古包内独特的生活方式和传统民族文化；更可以观赏到辽阔草原之美丽风光。

3. 除此之外，我社还开辟了承德避暑山庄、长江三峡游、丝绸之路、秦兵马俑寻古、泰山观日出、朝拜孔庙孔林及佛教名山古刹游等旅游专线，使中外游客流连忘返，遐想无限。

#### 二、商务旅游：

1. 为有意了解中国市场及投资信息的外国商人，联系对应客户和厂家（游客可提前2个月向本社提交其商务意向）。

2. 为有意去海外推销产品或考察的国内客户安排国外接待、参观和洽谈事宜。

3. 承办各种商务会议和展销以及与之有关的各种配套服务。

#### 三、世界各地酒店预订业务及国际、国内机票业务：

1. 本社系世界酒店预订服务网络成员，可为中外客人预订酒店业务。

2. 为客户提供世界各地优惠机票及国内机票。

#### 四、学习旅游：

1. 负责安排学习中国烹调技术、针灸、按摩的短期培训。

2. 根据游客的要求，设法安排各种特殊旅游，并开辟新的游览路线。

我社本着“宾客至上，信誉第一，确保您安全、舒适、愉快”的原则，以优惠价格、优质服务，热忱欢迎中外旅游者惠顾。

Beijing Hua'an Int'l Travel Service (shorten to HATS) is an international travel service approved by China National Tourism Administration and is under China Tourism University. Our travel service can organize and receive foreign tourists, overseas Chinese, foreigners with a Chinese origin, and compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan visiting Beijing or other parts of China for sightseeing, for acquiring commercial information or holding business negotiations, or for studying China's investment environment. We can also arrange sightseeing tours and various business or academic study tours for domestic customers.

Adhering to its principle of "Guest & Reputation First" and "Keeping You Safe, Comfortable & Happy," our travel service provides tour groups or FIT tourists with various services such as receiving them from and delivering them to the airport or the railway station, translation, guiding, making room reservations, ordering air-tickets, etc. For its favorable price and excellent service, our travel service has been highly praised by domestic and foreign tourists. You can rely on HATS and take it as your first choice because it can offer you efficient and quality service.

#### I. Chinese Culture Specialty Tours

1. Beijing — a world-famous ancient city and the capital of the People's Republic of China, is a key visiting site of our travel service. Here, tourists can not only see the magnificent architectural groups, relics and sites of interest constructed continuously by each dynasty taking Beijing as its capital, but they will also enjoy Beijing's cultural specialties such as instant-boiled mutton, Beijing roast duck, different styles of snack food, Beijing opera arts and crafts, etc.

2. Journey to the Grassland — Mongolian herdsmen, famed as "a people on horses," and Xilinguole Grassland in Inner Mongolia Autonomous Region will provide you with opportunities to experience the special nomadic life and traditional culture as well as enjoy the beautiful scenery of the vast grassland.

# 北京华安国际旅行社

## BEIJING HUA'AN INT'L TRAVEL SERVICE (HATS)

总经理：安学君(法人代表)

电话：(010)65126688转7801 65223695(直线)

传真：(010)65223695

邮编：100005

地址：中国北京国际饭店二号楼801房间  
(建国门内大街9号)

许可证号：L-BJ-GJ00054





# 华龙国际旅行社



总经理 姜雨村

**华龙国际**  
旅行社  
是国家旅游局  
批准的首批  
国际旅行社  
之一(原中央  
一类社),是  
国家旅游局



直属华龙旅游实业发展总公司(华龙集团)的全资企业。与其所属的北京国际饭店、北京兆龙饭店、华龙国际饭店管理公司、兆丰工程装饰公司、华龙兴达物业管理公司、华龙盛达商贸公司等子公司构成优势互补的经济联合体。拥有一批经验丰富的外联业务人员和英、日、德、法、意、俄语以及粤语、闽南语等语种齐全的翻译导游人员。华龙国旅以华龙企业集团的优势为依托,以现代企业制度为基础,采取超常规发展战略,走华龙之路,拓展新路线、新领域。在接待常规旅游团的同时,积极组织商务旅游和承办国际国内大型会议、展览会,在很短时间内广泛开拓市场并取得佳绩。合理的价格、优质的服务是我们遵循的原则;宾客至上、信誉第一是我们奉行的宗旨;“旅游服务承诺制”在我社率先执行。

我们将始终如一以一流的服务、合理的价格,竭诚与社会各界合作,互惠互利,共展鸿图,共兴旅游大业!



会展处商务中心

地址:北京建国门内大街9号北京国际饭店2号楼9层  
邮编:100005  
电话:(010)65229555 65229399 65126688-7918  
传真:(010)65124448



国际饭店旅游柜台

**华龙商务散客处**,专门从事国内外散客服务的部门,特色经营北京豪华一日游观光旅游:(1)长城、十三陵;(2)故宫、天坛、颐和园;(3)逛北京一日游。散客服务网络遍及北京20余家星级酒店,总服务台设在国际饭店大厅。此外还提供多种项目的旅游服务:机场接送、导游翻译、旅游用车、胡同游览、晚间活动、承德二日游、西安游等,并可根据客人的要求提供专项旅游服务。

办公电话:(010)65126688-7916 7953 65229299  
服务台电话:(010)65126688-6562 6563 62176688-2327 65002233-8401  
(010)63538899-7152 63546054 68414363  
24小时呼号:(010)68335566-17718(汉显)

**华龙国旅市场处**,招徕接待常规旅游团;从事大型活动的策划、安排、接待工作。  
电话:(010)65126688-7913/7951 65129043

**华龙国旅会展处**,专门接待国内外各种会议和展览的部门,会展部的客户中有众多驰名世界的跨国公司和国内外著名企业,高品质的会展设计、高素质的服务人员,为您提供尽善尽美的专业服务。  
电话:(010)65126688-7910/7940 65229229

**华龙国旅综合旅游处**,主要负责接待各国人士来华观光旅游、专项旅游、特种旅游。  
电话:(010)65126688-7907/7935 65228080

**华龙国旅国内旅游处**,主营组织北京地区客人赴国内各地观光旅游及为进京旅游团体和散客提供吃、住、行、游、购、娱等各项接待业务。  
电话:(010)65126688-7915/7952 65229119

**北京欧菲斯商务公司**,承揽国内外商务会议旅游;是国家旅游局“《神奇的中国》编委办”,负责推广这本含有13年中22套纪念邮票的旅游集邮纪念册。欢迎需要的单位与我们联系。  
电话:(010)65126688-7905/7955 65229292

**华龙国旅航空服务处**,二级代理国内国际团队、散客机票业务,服务窗口在我集团下属饭店兆龙饭店一层大厅内。  
电话:(010)65126688-7908 65254703 65002299-3301

**华龙国旅经营处**,是以团体及个人火车票预订及票务业务为主业的部门,与北京站和西客站售票大厅联网的电脑售票机已正式启用,我们承诺最好的票务能力——及时、准确、快捷。  
电话:(010)65126688-7909 7939

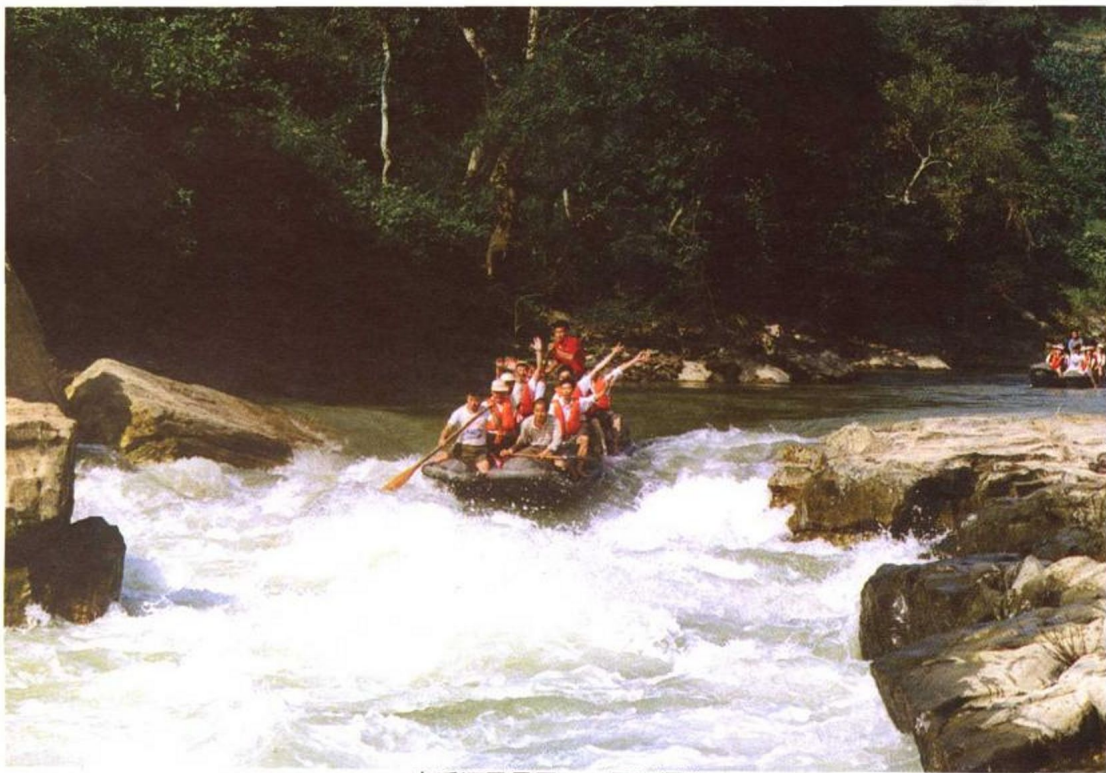


欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA



# 云南河口国际旅行社

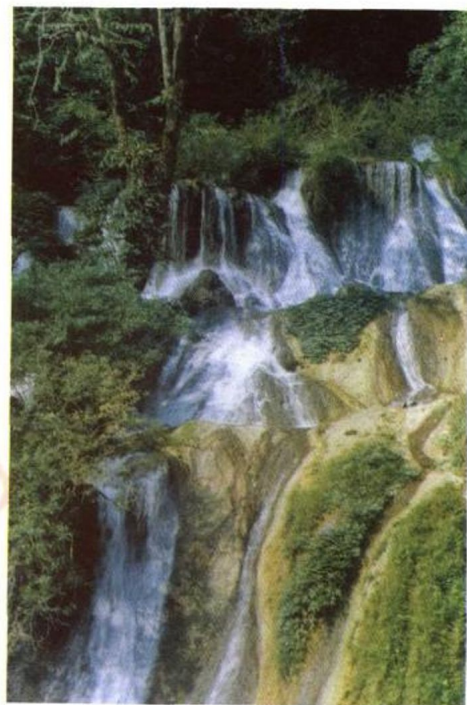


南溪河风景区——界河漂流

云南河口国际旅行社，是河口县旅游局的下属企业，主要经营边境旅游和国内旅游业务。有：河口—越南老街市、首都河内市、海港海防市、海上石林风景区下龙湾市、南越胡志明市（西贡市）等旅游线路。手续简便、快捷。

我社新开发的河口南溪河省级风景名胜区别河漂流项目，全长32公里，有较典型的热带石山雨林特征。沿途青山秀水、飞流跌宕的风光，与岸边的热带沙岸林、热带石灰山季节雨林、小片的橡胶林及香蕉林相映成趣，形成一条品位独特、美不胜收的旅游热线。

地 址：中国云南省河口县人民路9号  
邮 编：661300  
总 经 理：陈建辉  
电 话：0873-3421259  
业务电话：0873-3421311 3422159  
传 真：0873-3421252 3425666



南溪河风景区——花鱼洞

欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA







# 昆明铁路国际旅行社(集团)

**Kunming Railway International Travel Service (Group)(KRITS)**

昆明铁路国际旅行社(集团)是昆明铁路局下属的旅游企业集团。拥有8家旅游企业:昆明铁路国际旅行社、昆明北站铁路旅行社、瑞丽龙瑞旅行社、昆明铁路大厦、昆明铁路海埂宾馆、澄江象山宾馆、河口国际公寓、瑞丽龙瑞宾馆。昆明铁路国际旅行社为集团的核心企业。

昆明铁路国际旅行社是中国铁路系统第一家拥有宾馆、餐饮、商贸、会议、娱乐、旅游并实行“一条龙”服务的实体企业。荣获“旅行社质量优胜奖”和“青年文明号”。1996年被评为中国“百强旅行社”;1997年晋升国际旅行社。昆铁国旅是一家经营规范、有着良好的市场形象和发展势头的实体企业。

昆明北站铁路旅行社和瑞丽龙瑞旅行社主要从事国内旅游业务。

昆明铁路大厦是一星级饭店。拥有高、中档客房200多套,设施齐全。

昆明海埂宾馆坐落于滇池湖畔,环境优雅、设施齐备,拥有的温水游泳池馆吸引着无数宾客。是理想的会议、旅游、休闲度假之地。

澄江象山宾馆位于抚仙湖畔,依山傍水,服务优良,是盛夏休闲的好去处。

河口国际公寓和瑞丽龙瑞宾馆分别在越、中、缅边界,是出境一日游理想的下榻之地。

随着旅游业的发展,昆明铁路国际旅行社(集团)必将充分发挥铁路整体优势,使昆明铁路旅游企业在云南省旅游界发挥更大的作用。

Kunming Railway International Travel Service (Group)(KRITS) is a business group under the jurisdiction of Kunming Railway Administrative Bureau. The group has eight affiliated tourist enterprises including Kunming Railway International Travel Service, Kunming North-station Railway Travel Service, Ruili Longrui Travel Service, Kunming Railway Building, Kunming Haigeng Hotel, Chengjiang Xiangshan Hotel, Hekou International Apartment Building and Ruili Longrui Hotel. KRITS is the group's core enterprise.

KRITS is the first enterprise in China's railway system that operates hotels, restaurants, trade and commercial services, conferences, recreation and tour programs with all-trip arrangements. It has won many tourism awards like "Travel Service Quality Award", "Best Youth Service", "China's Top 100 Tourism Enterprises" in 1996, and was upgraded to an international travel service in 1997. KRITS enjoys good reputation in the travel trade and has profound business potentials.

Kunming North-station Railway Travel Service and Ruili Longrui Travel Service mainly operate domestic travels.

Kunming Railway Building is a one-star tourist hotel with 200 suites of well-equipped, high and medium-standard rooms.

Kunming Haigeng Hotel is located on the side of Dianchi Lake. Its natural environment and adequate facilities including a warm-water swimming pool are attracting numerous visitors. It is an ideal place for meetings, tourism and holidays.

Chengjiang Xiangshan Hotel is located on the side of Fuxian Lake. With its pleasant environment of hills and water, it offers quality service especially for holiday-making guests.

Hekou International Apartment Building and Ruili Longrui Hotel are situated on the China-Vietnam and China-Myanmar border respectively; thus are ideal places for rest for one-day tours.

With the development of tourism, KRITS will try to make full use of its group advantage of the railway, enabling kunming railway tourist enterprises to contribute more to the overall tourism development of Yunnan Province.



昆明铁路大厦外景

总经理: 孙筱松

电 话: (0871)3555063 3513709

传 真: (0871)3513469

**General Manager: Sun Xiao Song**

**Tel.: (0871)3555063 3513709**

**Fax: (0871)3513469**



欢迎您来旅游

WELCOMETOCHINA